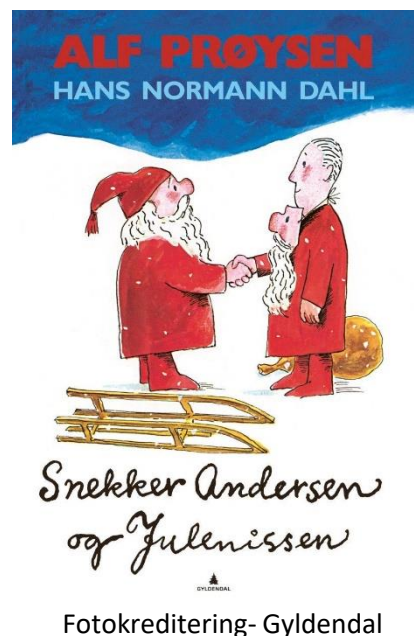


# Snekker Andersen og julenissen

Tekst av Alf Prøysen



Det var en gang en far som het snekker Andersen. Og han hadde mange unger slik som farer bruker å ha. Så var det en julekveld at han lista seg ut mens ungene og fru Andersen satt og knekte nøtter for å spille filipine. Han skulle ned i vedskjulet sitt, for der hang det en julenissedrakt, og på en kjelke lå det en stor sekk med julegaver. Så tok snekker Andersen på seg julenissedrakten og dro kjelken med julegavesekken ut på gårdsplassen.

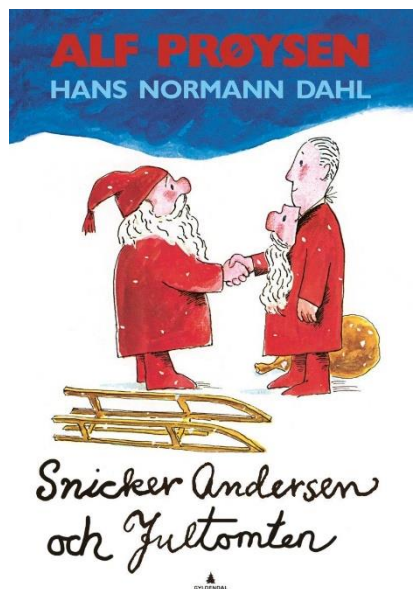
Men så var det så glatt akkurat den julekvelden, så snekker Andersen datt så lang han var opp på kjelken og sekken, og så var det en bakke ned mot hovedvegen, og så sklei de dit, både sekken og kjelken og snekker Andersen.

Like ved hovedvegen kom en annen mann i julenissedrakt og med en kjelke.

# Snickar Andersen och Jultomten

Tekst av Alf Prøysen

Översättning av Marianne Eriksson



Fotokreditering- Gyldendal

Det var en gång en pappa som hette snickar Andersson. Han hade många barn som pappor brukar ha. En julaftonkväll smet han ut medan frun och ungarna satt och knäckte nötter och spelade filipin.

Han skulle ner till vedbon för der hängde det en tomtedräkt, och på en kälke stod en stor säck med julklappar. Snickar Andersen tog på sej tomtedräkten och drog ut kälken med julklappssäcken på gårdsplanen.

Men just den julaftonen var det så halt ute att snickar Andersson halkade och föll så lång han var rakt över kälken med julklappssäcken. Från gården gick en backe ner mot stora vägen, och kälken gled iväg, och så rusade de utför, säcken och kälken och snickar Andersson.

På stora vägen kom en annan man i tomtedräkt.

# Snedker Andersen og julemanden

Tekst av Alf Prøysen  
Oversat fra norsk af Aase Ziegler

**ALF PRØYSEN**  
HANS NORMANN DAHL



*Snedker Andersen  
og Julemanden*

GYLDENDAL

Fotokreditering- Gyldendal

Der var engang en far, som hed snedker Andersen. Han boede i et lille hus på landet sammen med sin kone og sine børn. Det var juleaften, og mens fru snedker Andersen og børnene sad og knækkede nødder for at spille filippine, listede han sig ut i sit værksted, for der hang nissedragten, og der stod kælken med den store sæk julegaver. Snedker Andersen tog nu nissedragten på og trak kælken med julegavesækken ut på gårdspladsen.

Men netop den juleaften var det meget glat, så snedker Andersen gled og faldt så lang han var lige oven på kælken og sækken. Og så kurede kælken og sækken og snedker Andersen i fuld fart ned ad bakken mod landevejen.

Dernede kom en anden mand med en kælke og i nissetøj.

# Filipine

**Filipine** er et spill som man kan leke når det spises nøtter.

Dersom man finner to nøtter i samme skall, så spiser man den ene selv, og gir den andre til en venn som også vil spille filipine.

Spillerne skal da, neste gang de treffes, eller neste morgen, se hvem av de to som først husker å si ordet «filipine» til den andre.

Den som sier ordet først, har vunnet, og kan ha krav på en gave eller premie fra den andre, i henhold til avtalt innsats. I gamle dager kunne det være så enkelt som at man måtte dra den andre opp akebakken 3 ganger eller gå ut med søppel resten av uken.



# Oppgaver

1) Finn minst 7 ord som er ulike på de 3 nordiske språkene.

Norsk	Svensk	Dansk

2) Historien om Snekker Andersen er en bildebok. På hvilken måte påvirker det leseren?

3) Hvorfor er illustrasjonene i de 3 nordiske bøkene helt like?

4) Finn en setning i den svenske og den danske teksten som er ulik når du sammenligner den norske teksten.

Norsk:
Svensk:
Dansk:

5) Her ligger boken på nettet. Trykk på lenken og les boken.

<https://www.nb.no/items/494641d30e1619cad9a6441842242e35?page=5&searchText=Snekker%20Andersen>

6) Hvilken av sidene i boka synes du er best og passer godt til historien?

7) Bruk google translate og finn ut hva disse ordene er på de to andre språkene.

<b>Norsk</b>	<b>Svensk</b>	<b>Dansk</b>
og		
iskrem		
sommerfugl		
gutt		
jente		
moreller		
koselig		

8) Hvordan skrives bokstavene æ og ø på svensk?

9) Hvordan skrives disse ordene på dansk?

Fot =

Rik =

Gap =

10) Danskene har en helt spesiell måte. Finn ut hvordan disse tallene sies:

50 =

60 =

70 =

80 =

90 =

11) Velg en av illustrasjonene fra boka og lag din egen versjon av den på eget ark.